

Objava: 5.1.2018

## Nagrajenci ob Evropskem dnevu jezikov 2017 v Sloveniji

**Pedagoški forum za učitelje ob evropskem dnevu jezikov** je potekal od 4. 9. do 4. 11. 2017. Tematski poudarek je bil na **inovativnih pristopih pri poučevanju jezikov**. Prispelo je 22 prispevkov, od tega 13 z osnovnih in 9 s srednjih šol. Prispevki odlikavajo pestrost dejavnosti in zakladnico idej za inovativne večjezikovne pristope v šolah.

Vse prispevke v forumu ob evropskem dnevu jezikov iz leta 2017 si lahko ogledate na <http://www.zrss.si/evropski-dan-jezikov/?lnk=izkusnje2017>

Pri odločanju za prvih deset najboljših smo upoštevali naslednje kriterije: navezovanje dejavnosti na temo, prenosljivost dejavnosti na druge šole, dostopnost nastalega gradiva, število udeleženih učencev in učiteljev, število raznolikih jezikov ter jasnost in jedrnatost zapisa.

Priznanja za pomemben strokovni prispevek ob Evropskem dnevu jezikov so si tako z izvedenimi dejavnostmi prislužili učitelji in učiteljice z naslednjih šol (vrstni red je glede na čas oddaje prispevka):

- *Nataša Bauman, Srednja ekonomska šola Maribor: **Žepni slovarček osnovnih izrazov za navezovanje stikov v novem okolju v petih jezikih, Poezija v maternih jezikih dijakov, Predstavitve domovin dijakov, Jezikovni potep po Ljubljani***; dejavnosti so bile usmerjene v dijake, katerih prvi jezik ni slovenščina; z žepnim slovarčkom so se želeli približati dijakom iz drugih jezikovnih okolij in jim pomagati pri jezikovnih začetkih v novem okolju; dijaki so z branjem poezije v njihovih jezikih (slov., srb., hrv., alban., ukraj., angl. in nem.) predstavili svojo kulturo in svoj »glas«, s inovativno predstavitvijo svojih domovin pa so dobili potrditev, da so v šolskem okolju videni in upoštevani.
- *Zorica Kozelj, OŠ Cvetka Golarja Škofja Loka: **Obisk tujih prostovoljcev pri pouku***; predstavitev tujih prostovoljcev, njihove kulture in jezikov (ruskega in francoskega) ter predstavitev učencev, katerih prvi jezik ni slovenski (9 učencev).
- *Jasmina Velikanje, Maja Justin Jerman, Gimnazija Jurija Vege Idrija, Martina Vidmar, OŠ Idrija Urška Lahajnar Ubajjogu, OŠ Spodnja Idrija: **Kulturno umetniška prireditev v več jezikih z naslovom Kakšne barve je naš svet***; nastop dijakov in učencev (skeči, pogovori, branje pesmi, petje, ples) v različnih jezikih na temo jezikovna in kulturna barvitost v lokalnem okolju.
- *Lidija Tempfer, Katarina Kejžar, OŠ Josipa Vandota Kranjska Gora, Anita Makovec, študentka japonsčine: **Spoznavanje štirih različnih jezikov skupaj z učenci OŠ Poldeta Stražišarja***; po ogledu filma Otročički izvedba delavnice, kjer se učenci spoznajo s štirimi različnimi jeziki (afrikanščino, mongolščino, japonsščino in angleščino) ter o dogajanju ustvarijo kratek film (<https://www.youtube.com/watch?v=typhsJM0d2I>); nadaljnja dejavnost: **Jezikovno obarvan obisk islandske pisateljice Kristín Steinsdóttir**; predhodno branje prevoda knjige, dramatizacija zgodbe, predstavitev v nemščini, poslušanje odlomkov iz knjige v islandščini in slovenščini, pogovor učencev s pisateljico, snemanje in izdelava filma o dejavnosti, dosegljivo na <https://www.youtube.com/watch?v=VnVcOd6FB1A>.
- *Ksenija Pečnik, Sara Jurečko, Anita Strmšek, Romana Zupančič, Sabina Hovnik, Sabina Ozmec, OŠ Rače: **Učenci izdelajo in rešujejo jezikovne e-naloge in igrice***; Učenci so pripravili vsebine in izdelali različne jezikovne e-naloge/e-igrice (learningapps.org, piZap, ThingLink) v različnih jezikih. Te naloge so potem reševali drugi učenci med urami tujega jezika ali doma. Predstavljene so na [https://padlet.com/ksenija\\_pecnik1/tob1mb4tllds](https://padlet.com/ksenija_pecnik1/tob1mb4tllds), kamor so nekateri učenci zapisali tudi svoje komentarje.

- *Monika Dobrijevič, OŠ Fokovci v sodelovanju z Društvom gluhih in naglušnih Murska Sobota: Jezik tišine – znakovni jezik;* učenci so v delavnici Društva spoznali, kako gluhi in naglušni s pomočjo kretanja komunicirajo. Nadalje so spoznali, da so kretnje naraven način sporazumevanja gluhih, kakšno vlogo ima tolmač znakovnega jezika ter s kakšnimi težavami se soočajo gluhi in naglušni v vsakdanjem življenju (na področju izobraževanja in zaposlovanja, komuniciranja). Učenci so se sami lahko preizkusili kot tolmači in kar je najbolj pomembno, izvedli so, da obstajajo še drugi jeziki in da znakovni jezik uvrščamo med »jezike«.
- *Mateja Petrovič, Danijela Kačinari, Mojca Gonza in Mateja Pivec, Srednja prometna šola Maribor: Intervjuji z osebami, katerih materni jezik ni slovenščina:* Dijaki so pripravili in posneli intervjuje z osebo, ki živi v Sloveniji in katerih materni jeziki niso slovenščina. Dijaki so se lahko odločili, v katerem jeziku in s kom bodo izvedli intervju (materni jezik, jezik okolja, tuji jezik). Na zaključnem delu praznovanja evropskega dneva jezikov na t. i. čajanki so izbrane intervjuje predstavili.  
 Posnetki so dostopni na <https://www.youtube.com/watch?v=oNy69xXSnkg&feature=youtu.be>
- *Mojca Ficko in Martina Vogrinec, Gimnazija Franca Miklošiča Ljutomer, Sodelujoči učitelji: Marko Kardinar, Lidija Kos, Liana Miholič, Saša Pergar, Brigita Fras, Liljana Fajdiga: Jezikovne delavnice v petih jezikih za vrtce in osnovne šole:* gimnazija je pomurskim osnovnim šolam ponudila delavnice v petih tujih jezikih: nemškem, angleškem, francoskem, španskem in ruskem. V treh tednih so na 24 osnovnih šolah te delavnice izvedli. Pripravili so jih mentorji in dijaki, izvedli pa samo dijaki. Nadalje so izvedli še delavnice za otroke vrtcev v občini Ljutomer v enem dnevu v športni dvorani.
- *Jana Zupanc, OŠ Ferda Vesela Šentvid pri Stični: »Jeziki in mostovi«:* osrednji dogodek praznovanja je bila avtorska radijska oddaja učencev v več jezikih na šolskem radiu. Poleg tega so pripravili razstavo s plakati na temo jeziki (Zakaj se učimo tuje jezike? Kako se učimo tuje jezike? Beseda Hvala v več jezikih), slovarček v slovenščini, angleščini in nemščini, knjižico v slovenščini, knjižico v angleščini, zgodbice v angleščini, razobesili promocijske plakate na šoli ter predvajali predstavitev na platnu v avli šole.
- *Mojca Kacjan, Dragica Vidmar, Osnovna šola Polzela, v sodelovanju z anglistkami Matejo Breznik, Leo Gunc, Lučko Rančigaj, Mojco Vidmajer: »Skupaj smo bogatejši«:* Učenci tujci, ki so vpisani na šolo (iz Rusije, Bosne in Hercegovine ter Kosova), se ostalim učencem predstavijo tako, da obiščejo določen razred. Tam učencem v svojem jeziku preberejo pravljico, naloga učencev pa je, da ugotovijo, za katero pravljico gre. Nato predstavijo svoj jezik, nekaj posebnosti v zvezi s kulturo države, iz katere prihajajo, in odgovarjajo na vprašanja učencev. Učencem tujcem se pridružijo tudi tisti, ki zelo dobro govorijo tuji jezik, ki se poučuje na šoli. Ti učenci predstavijo pravljico v angleščini, nemščini in francoščini ter seveda tudi v slovenščini. Poleg zgoraj omenjenih delavnic se pri pouku lotijo tudi jezika kratkih sporočil in veččin prevajanja. Prispevek na <http://www.osnovna-sola-polzela.si/os-glasilo/2017/11/evropski-dan-jezikov/>

**Čestitamo vsem učiteljicam, učenkam, učencem, dijakinjam in dijakom za odlične prispevke ob evropskem letu jezikov 2017!**

**Priznanja vam bomo podelili na osrednji prireditvi ob evropskem dnevu jezikov septembra 2018.**

*dr. Liljana Kač,*

*nacionalna koordinatorka evropskega dneva jezikov v Sloveniji,*

*Zavod RS za šolstvo, v sodelovanju z Ministrstvom za izobraževanje, znanost in šport ter Evropskim centrom za moderne jezike Sveta Evrope*